

# DRACÍ DECH

ŽIVOT NA DRAKA



Neumí  
chrlit oheň,  
ale zato  
se ničeho  
nelekne!

URSULA VERNONOVÁ

bambook

bamb**oo**k

**DRACÍ DECH**

**ŽIVOT NA DRAKA**

Copyright © 2009 by Ursula Vernon  
© Grada Publishing, a.s., 2022  
Translation © Eva Kadlecová, 2022

# DRACÍ DECH

ŽIVOT NA DRAKA



URSULA VERNONOVÁ

Ursula Vernonová  
DRAČÍ DECH  
Život na draka

Přeloženo z anglického originálu Dragonbreath  
vydaného nakladatelstvím Dial Books v roce 2009 v USA

All rights reserved including the right of reproduction in whole  
or in part in any form.

This edition published by arrangement with Dial Books for Young  
Readers, an imprint of Penguin Young Readers Group, a division  
of Penguin Random House LLC.

Copyright © 2009 by Ursula Vernon  
© Grada Publishing, a.s., 2022  
Translation © Eva Kadlecová, 2022

Vydala Grada Publishing, a.s., pod značkou Bambook  
U Průhonu 22, 170 00 Praha 7  
obchod@grada.cz, www.grada.cz  
tel.: +420 234 264 401  
jako svou 8660. publikaci

Překlad Eva Kadlecová  
Odpovědný redaktor Jakub Laxar  
Jazyková úprava Michaela Tománková  
Grafická úprava a sazba TypoText  
První vydání, Praha 2022  
Vytiskla tiskárna FINIDR, s.r.o., Český Těšín

**Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy**

*Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy  
nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě  
bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této  
knihy bude trestně stíháno.*

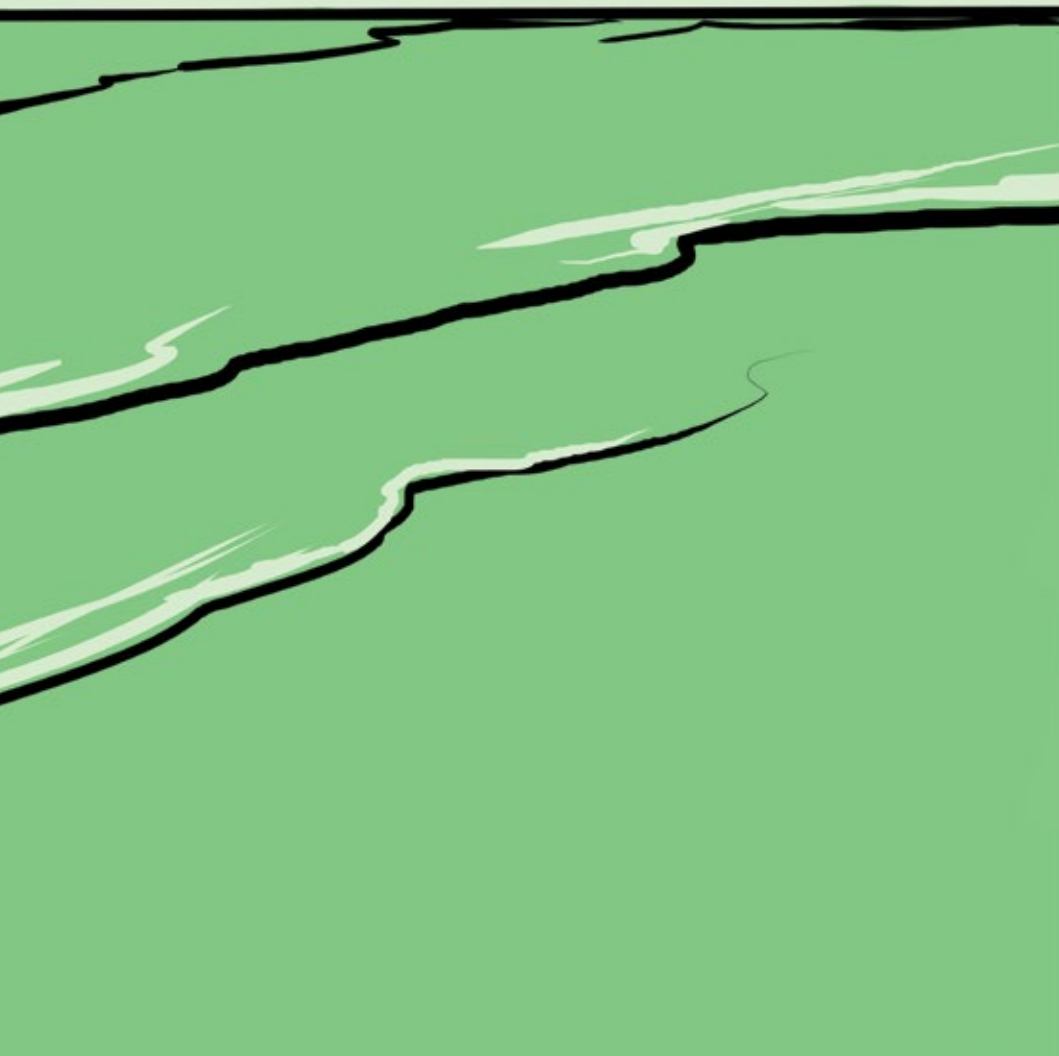
ISBN 978-80-271-6649-7 (pdf)  
ISBN 978-80-271-3448-9 (print)

*Věnováno Deb,  
za to, že umí říct ten správný vtip ve správnou chvíli*

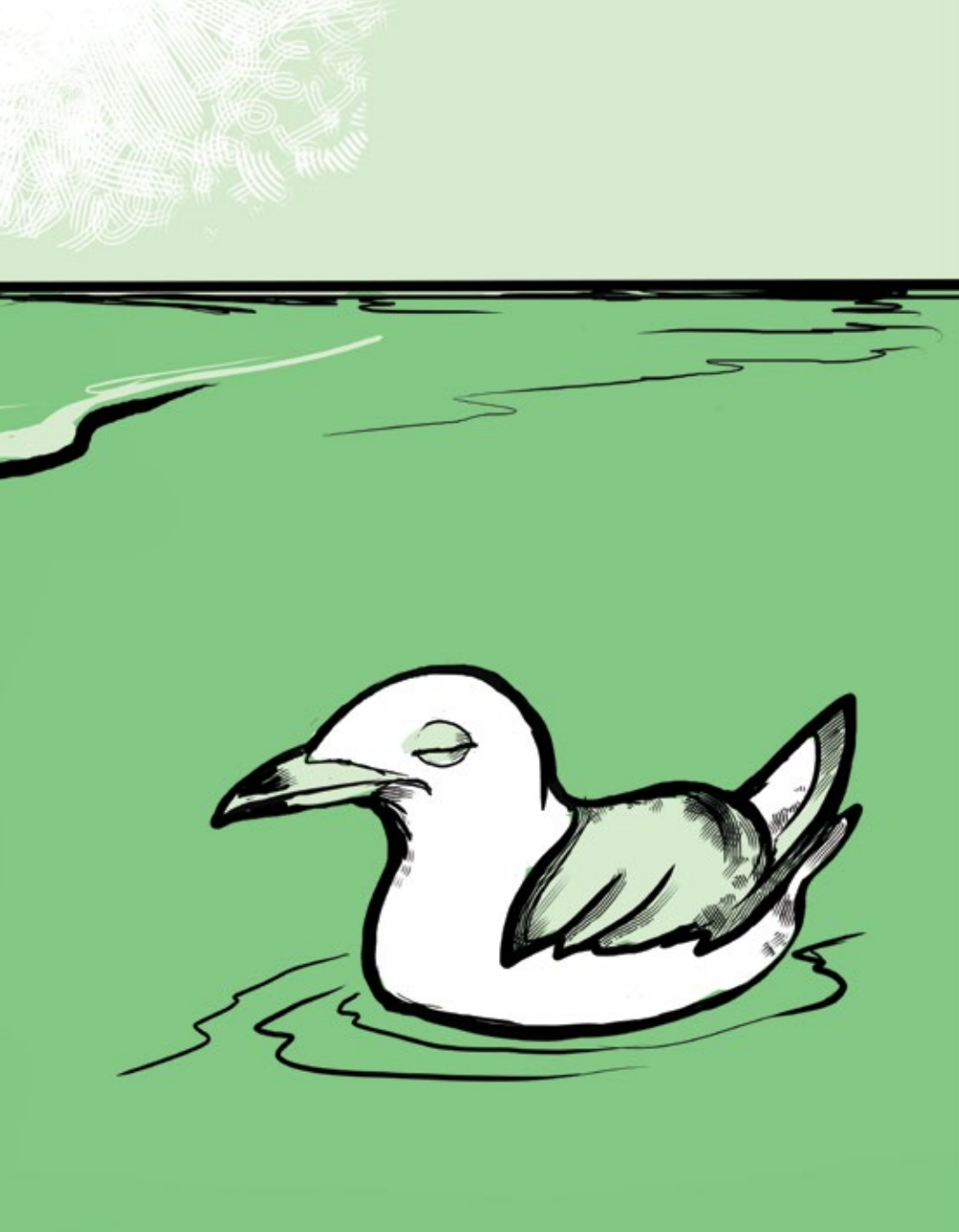
# DRAČÍDECH



MOŘE BYLO KLIDNÉ...







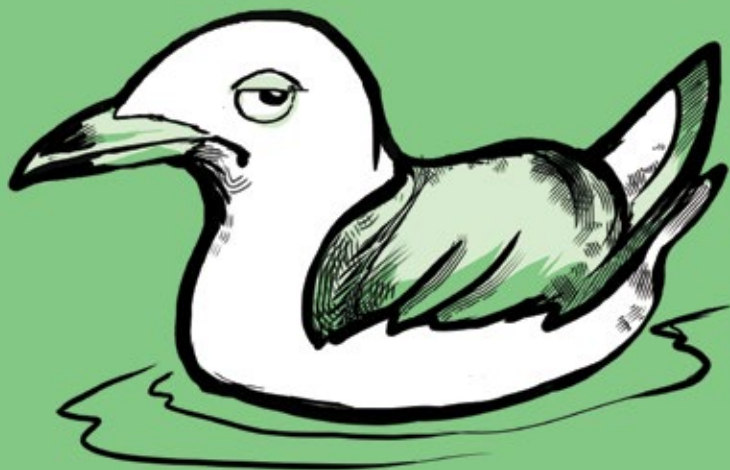
ALE VTOM TICHU PŘERUŠILY  
HRŮZOSTRAŠNÉ ZVUKY PIRÁTŮ!

ÁÁÁ!

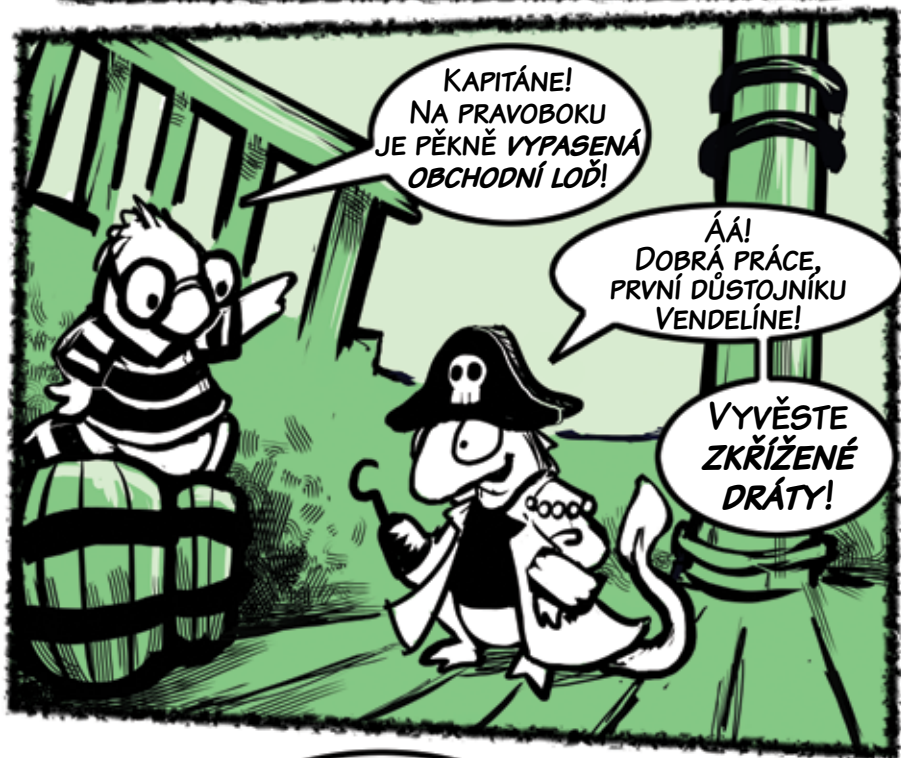
ÁÁÁ!

ÁÁÁ?

KURDĚJE!



NA PALUBĚ „VŘÍSKAJÍCÍHO DINGA“, NEJOBÁVANĚJŠÍ  
PIRÁTSKÉ KOCÁBKY NA ŠÍRÉM MOŘI:



KAPITÁNE!  
NA PRAVOBKU  
JE PĚKNĚ VYPAŠENÁ  
OBCHODNÍ LOĎ!

ÁÁ!  
DOBRÁ PRÁCE,  
PRVNÍ DŮSTOJNÍKU  
VENDELÍNE!

VYVĚSTE  
ZKŘÍŽENÉ  
DRÁTY!



TO ASI MYSLÍTE  
ZKŘÍŽENÉ HNÁTY.

PROSTĚ TU VLAJKU  
S LEBKOU A DVĚMA  
KOSTMA, VENDO.  
VYVĚS JI.





ROZKAZ,  
KAPITÁNE!

JEN AŽ VĚDÍ,  
ŽE ZKŘÍŽILI CESTU  
STRAŠLIVÉMU KAPITÁNU  
DRACÍDECHOVI!

ÁÁÁ!

ÁÁÁ!

STŘEŽTE  
SE!

TOHLE BYLO LEPŠÍ NEŽ ŠKOLA. JEDINÁ SKŘÍŇKA ŠIROKO DALEKO BYLA TRUHLA DAVYHO JONESE. A KAPITÁN BYL NEJEN JEDINÝM DRAKEM V POSÁDCE SLOŽENÉ Z ŽABÁKŮ A JEŠTĚREK, ALE TEĎ SE NAVÍC STAL I POSTRACHEM VŠECH MOŘÍ! NIKDO UŽ SI NETROUFL DĚLAT SI LEGRACI Z TOHO, ŽE JE NAPŮL BÁJNÝ TVOR, PROTOŽE JINAK BY OKAMŽITĚ LETĚL PŘES PALUBU!



MĚLO TO JEN JEDINÝ HÁČEK...



CO TO TADY POŘÁD PÍPÁ?





# ŽHAVÉ MYŠLENKY

Danny Dračídech se s výkřikem probudil a rozmáchl se po budíku. Minul – pak minul znovu – a napotřetí ho srazil na podlahu, kde ale přístroj pípál dál, jen naplacato. Nakonec si Danny musel chtě nechtě přiznat, že je vzhůru.

„Úúúrrrrgh\*,“ prohlásil a šmátral po neúnavně pípajícím budíku.



PÍP PÍP PÍP PÍP PÍP PÍP PÍP PÍP PÍP PÍP PÍP PÍP

\* přibližný překlad

Nakonec ho Danny našel a vypnul. Pak vstal a vrávoral po pokojíčku tak dlouho, až objevil tričko. Oblékl si ho zády dopředu, podivil se nad tím, proč ho na krku šimrá štítek, a zase si ho svlékl.

Rána nebyla Dannyho specialitou.

Konečně se mu podařilo obléknout tričko zády dozadu (i když naruby) a vydal se s dupotem ze schodů na snídani. Cítil smažící se slaninu. Voněla nádherně.

Jeho mamka seděla u kuchyňského stolu a ponuře zírala do svého hrnku s kávou. Táta stál u sporáku a pobrukoval si u toho Až mě andělé od Petra Spáleného.

„Dobré ráno, Danny!“ pozdravil ho pan Dračídech, který byl ranní ptáče.

„Rrrgggh,“ dodala paní Dračídechová, která ranní ptáče nebyla.

„Dobré ráno, tati. Ehm... dobré ráno, mami...“ Danny se svalil na své místo u stolu. Z té vůně se mu sbíhaly sliny.



Pan Dračídech vyndal z pánvičky plátek slaniny, krátce si ho prohlédl a vybafnul na něj mírný plamínek. Slanina zasyčela.

Danny na něj jen závistivě koukal. Ať dělal, co dělal, on oheň stále ještě chrлит neuměl.

Jako by mu táta četl myšlenky, obrátil se na něj od sporáku a nechal na talířek sklouznout slaninu s vajíčky. „Tak, Danny! Nějaké pokroky s chrlením ohně? Chceš si to opéct sám?“

„Ne, tati,“ zamumlal Danny a svezl se v židli o něco níž.

„Ale no tak...“ Táta před ním podržel plátek slaniny. „Mysli na něco žhavého.“

Danny vstal, zhluboka se nadechl a usilovně se snažil myslet na něco horkého, i když si nedovedl tak úplně představit, co by to mělo být – pouště, rachejtle, papričky jalapeño...? Potom rázně vydechl, ale v puse se mu objevila jen neurčitá pachut' připomínající popel.

Pan Dračídech se zamračil. „Jestlipak jsi *cvičil*?“  
„Jasně!“



